

## **Aviso de sistema de apoio à frequência escolar para escolas de ensino fundamental e médio.**

Conselho Municipal de Educação da Cidade de Osaka

A cidade de Osaka criou um sistema de assistência escolar para garantir que os estudos das crianças não sejam prejudicados por razões econômicas. Os pais e tutores de crianças que frequentam escolas primárias e secundárias na cidade de Osaka que moram na cidade de Osaka são elegíveis.

1) As razões para solicitar assistência escolar são as seguintes.

Motivo da aplicação	documentos para provar
<input type="radio"/> Está isento o imposto municipal do ano em curso ou do ano anterior.	<p>Cópia da "Aviso de Determinação sobre Alteração do Imposto Municipal de Cidadão, Imposto Provincial sobre Renda Especial" (fornecido pela empresa onde trabalha)</p> <p>Original "certificado de imposto municipal" (obtido na repartição de finanças ou escritório do distrito)</p> <p><u>*Se você concorda com o uso de informações fiscais, não precisa enviar os documentos acima. (No entanto, isso é limitado aos casos em que o imposto municipal será isento em 2023, o ano atual.)</u></p>
<input type="radio"/> Adiamento da isenção/cobrança dos prêmios do seguro nacional de saúde	<p>Cópia da "Notificação de Decisão sobre Taxa de Seguro Nacional de Saúde" (enviada para sua casa)</p>
<input type="radio"/> Recebendo Subsídio para Criação de Filhos. (Não é um subsídio especial para educação de filhos ou um subsídio para crianças)	<p>Cópia da 「Certificado do Subsídio de Apoio à Criança」 (Emitido no Ward Office Health and Welfare Center)</p>
<input type="radio"/> Aqueles que estão atualmente recebendo assistência pública	<p>Não é necessário apresentar nenhum documento</p>
<input type="radio"/> Aqueles que deixaram de receber assistência pública no ano fiscal atual (2023) ou no ano fiscal anterior (2022)	<p>Uma cópia da "Decisão Escrita de Suspende (Abolir) a Assistência Pública" (enviada para sua casa)</p>

<p>○.A renda familiar total (excluindo os nascidos a partir de 2 de abril de 2005) no ano passado é inferior aos padrões de renda estabelecidos pelo Conselho de Educação, dependendo do número de membros da família e do tipo de residência.</p> <p>(※ Consulte a próxima seção da página "4 Valor Padrão de Renda ")</p>	<p>Cópia da "Aviso de Determinação sobre Alteração do Imposto Municipal de Cidadão, Imposto Provincial sobre Renda Especial" (fornecido pela empresa onde trabalha)</p> <p>Original "certificado de imposto municipal" (obtido na repartição de finanças ou escritório do distrito)</p> <p>Uma cópia do "Certificado de Notificação de Pagamento de Impostos Municipais/Prefeituras e Determinação de Impostos (Apropriação) e Impostos" (enviado para sua casa)</p> <p><u>※Caso concorde com o uso das informações sobre os impostos, não será necessário a apresentação dos documentos acima.</u></p>
---	---

\*Para tornar o processo de inscrição mais conveniente, o conselho de educação pode obter e confirmar as informações necessárias do livro de impostos individuais dos municípios da cidade de Osaka com a permissão do requerente e da família do requerente. Residentes da cidade são elegíveis (a partir de 1º de janeiro de 2023).

No entanto, as informações fiscais são limitadas ao ano atual (2023). Caso o requerente solicite a isenção do imposto referente ao ano anterior, é necessário apresentar os comprovantes de todos os membros do domicílio (nascidos após 02 de abril de 2005, excluindo dependentes).

Além disso, no caso de não ter feito a declaração de impostos, a escola da criança ou o Conselho de Educação podem contactá-los separadamente. No caso em que todas as informações necessárias não possam ser obtidas, você pode ser solicitado a apresentar a documentação complementar como prova.

## 2) Conteúdo coberto pela assistência.

- ◇ Custo dos materiais usados na escola ◇ Despesas com alimentação escolar ◇ Despesas com excursões e atividades especiais ◇ Despesas com viagens escolares ◇ Taxa de admissão escolar ◇ Despesas Médicas
- ◇ Agência administrativa independente Centro de Promoção Esportiva do Japão Prêmio de ajuda mútua (valor pago pelos pais)
- Despesas médicas para doenças descobertas durante exames regulares de saúde na escola serão cobertas. Se você precisar de tratamento médico, a escola lhe dará um tíquete médico, portanto, pergunte à escola antes de sua visita.
- ※Doenças: Cárie dentária, sinusite crônica, otite, conjuntivite, doenças parasitárias, adenoides, micose, sarna, impetigo, trachoma
- Os conteúdos de apoio para quem recebe assistência pública (assistência educacional) são os seguintes. Despesas de excursão escolar, despesas médicas, agências administrativas independentes Prêmios de seguro de ajuda mútua do Centro de Promoção Esportiva do Japão (pago pelos pais)

### 3) Método de aplicação

- Pegue o formulário de inscrição na escola que seu filho frequenta.
- Preencha os dados necessários, anexe o certificado (aceitam-se cópias) e entregue os documentos na escola em que está matriculado.
- As inscrições são aceitas de março até o final de junho. Se você consentir com o uso de suas informações fiscais, o prazo é 12 de maio. (A inscrição antecipada, que será aceita a partir de dezembro, é apenas para novos alunos do primeiro ano.)

É possível se inscrever a partir do meio do ano fiscal, mas é limitado a eventos escolares e materiais escolares adquiridos após a certificação e merenda escolar consumida após a certificação. O pagamento não será feito se o pagamento não for exigido após a data de certificação.

### 4) Sobre o valor padrão de renda

É certificado quando a renda total de todos os membros da família no ano anterior estiver abaixo dos padrões de renda estabelecidos pela cidade de Osaka. O valor do padrão de renda para o ano fiscal atual ainda não foi decidido, portanto, informaremos você assim que for decidido.

Os trabalhadores com rendimentos do trabalho e os pensionistas públicos podem receber uma dedução do rendimento de até 100.000 ienes no momento deste exame.

(Referência) Valor padrão da renda do ano anterior

Número de membros da mesma família		2	3	4	5	6	7
forma de habitação	casa alugada, etc.	¥2,260,000	¥2,600,000	¥3,180,000	¥3,530,000	¥3,940,000	¥4,650,000
	casa própria	¥1,620,000	¥1,950,000	¥2,530,000	¥2,880,000	¥3,290,000	¥3,890,000

※ O Valor base da Renda vai ser fixado em 1 de abril 2023.

Visite o site do Conselho Municipal de Educação da Cidade Osaka para obter informações atualizadas (<https://www.city.osaka.lg.jp/kyoiku/page/0000495254.html>)

◆ Para mais informações, consulte a escola que seu filho frequenta.